

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 29 (1915)

Nachruf: Doctor Florian Melcher
Autor: Planta, Robert

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

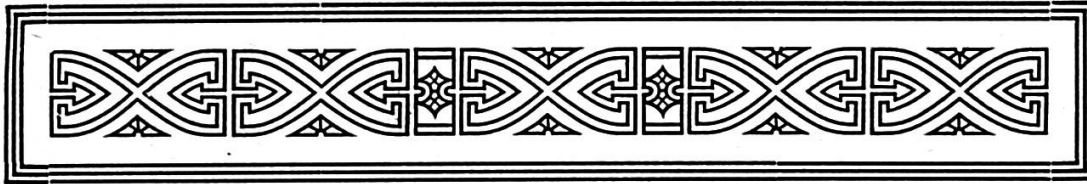
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Doctor Florian Melcher.

Nos idioticon retoromauntsch ais congualabel ad ün dels bös-chs sün nossas craistas e tschimmas. Quels creschan sü be plaun plaun. Nun haun üna leiva giuventüna. Il terratsch süls fils e spihs ais s-chars, l'iviern lung e dür. Las burrascas boffan da tuottas varts intuorn alla giuvna plauntetta, ed eir cur ch'ella ais ün po sü, po'la, tres üna lavina u tres üna sajetta, gnir ferida uschè greivamaing ch'ella fo lönch per guarir dalla pleja.

Ün straglüsich our da tschel serain aise sto per l'ouvra del idioticon chi avaiva cumanzo da prosperer d'üna vita robusta e giagliarda, cur cha in October 1913 sieu redactor, doctor Florian Melcher, tuotafat inaspettedamaing füt clamo davent da sieu post tres üna mort prematura. Imminchün chi eir be superficialmaing cognuschaiva l'intrapraisa, sentiva e savaiva, cha que stu vess esser ün snuaivel cuolp per quaista, dal quèl ella be cun staint' e fadia gnaregia a's remetter.

Il prüm dschermügl del proget d'ün idioticon retoromauntsch, chi du vess compiglier tuot ils dialects rumauntschs da nos Grischun eira prüieu fingiò avaunt 30 ans. La Societed Retoromauntscha, rifundeda sün nouva fundamainta aint il 1885, da prüm' innò scrivet quaist' ideja sün sia bandera. Fingiò nella prüm' anneda dellas Annalas füt publicho üna circulera chi pigliet in mira quaist scopo, e nel seguond volum eiran perfin compars las prümas paginas dad üna „Collecziun da plets romanschs, fatta tras Thomas Gross“, la quela, continuada, avess pudieu purter früts da granda valur. Be memma spert però gnit l'iviern, ün lung e dür iviern, chi stramantet complettamaing tuotta creschentscha. Las aspiraziuns vers üna uniun e fusiun dels dialects rumauntschs cumanzettan a piglier il suraun ed absorbettan bainbod tuot las forzas e tuot ils interess, chi avessan pudieu favoriser la prosperaziun da nossa plauntetta. Zieva ans ed ans, cur cha l'ajer as fet darcho ün po pü dutsch intuorn ad ella, cumanzettan a buffer ils suffelets d'prümavaira da

direcziuns uschè oppostas, cha pel prüm nun eira stizzis da prosperer per il pover bos-chin.

Finelmaing però, l'an 1903, dett-e bun' ora da crescher. As pudet ir in tschercha dad ün manaschunz adatto per l'intrapraisa e bainbod füt quaist chatto nella persuna del giuven romanist engiadinai doctor Florian Melcher.

Aunz cu descriver la lavur da Melcher vi dal idioticon vulains der ün' öglieda sün sia vita fin all' intreda in sieu post.

Melcher eira nat a S-chanf ils 22 December 1875. La famiglia ais oriunda dalla Val Müstair, però digià il bapsegner as eira stabilieu scu magister a S-chanf. Infin ad el as lascha perseguiter la vaina speciela per il rumauntsch e per la producziun litterara in quista lingua. Ad ais auncha avaunt maun dad el p. ex. il fragmaint d'üna traducziun del „Tell“ da Schiller (manuscrit). Eir il bap da nos Melcher, cumbain ch'el as dedichet alla professiun mercantila, eira talento in quista direcziun e's occupaiva gugent cun da quistas chosas. Turno da Modena in sieu lö natel nell' eted da 35 ans, as maridet el cun üna giuvna nativa our dal Partens, chi però eira creschida sü a S-chanf sco pupilla dad ün vegl pèr sainz' iffaunts. Uschè eir' ella gnida pü afuonz rumauntscha cu ils püs indigens da S-chanf, da sort cha ella eira cuntschainta tar tuots per sieu bun e s-chet ladin alla moda veglia, q. v. d. fras-ch e pür, e liber da quella tschurma da neologismos üsitos ozindì. Bgeras voutas am ho quinto Melcher quaunt ch'el impredaiva adüna da sia mamma, eir daspö ch'el eira già da divers ans stabilieu scu redactor.

La famiglia eira numbrusa: Florian staiva immez a trais fradgliunzs pü vegls e duos pü giuvens. Ad onta da bgers pissers, vis las condiziuns modestas della famiglia, eiran bap e mamma cuntschaints per lur imperturbabla leidezza e bun umur. Que eir' üna dalettaivla famiglia alla veglia, da buna taimpra. In quist favuraivel ambiaint as svilupet l'orma del svelt e viscal mattin. Allegher, paschaivel e da bun cour, eira'l bainvugliu traunter ils cumpagns, culs quels el giodaiva intensivamaing ils plaschairs della giuventüna engiadinaisa. In scoula as acquistet el tres sia applicaziun ed intelligenza bainbod üna grand' affecziun dalla vart da sieu magister, Andrea Vital, chi pü tard ais gnieu ün vair e cordiel amih dad el per tuot la vit' oura.

Il mat passantet tuot sia giuventüna in sieu lö natel. Cun 15 ans vulai' el intrer nella scoula chantunela a Cuira, ma el füt attacho dad üna greiva malattia, chi già aunz s'avaiva annunziada

üna vouta e chi pü tard duvaiva gnir fatela per el. Que eira il mel dellas lisüras chi, sco dvainta suvenz, s'unit cun ün' affecziun dellas clappas d'cour. El stuvet fer üna cura a Fideris e ster sur iviern a chesa, inua sieu magister cun uras privatas il mettet in cas d'intrer l'utuon zieva nella terza classa della scoula chantunela.

A Cuira percurrit el cun bun success la scoula chantunela, ed obtgnit allò in Lügl 1897 l'attestat da maturited. Sieus genituors avaiavan giavüsch ch'el gniss teolog, però l'amur vers sieu rumauntsch, infervureda tres professor J. C. Muoth, il spinget vers il stüdi della romanistica.

Probabelmaing füt que sün cussagl da Muoth, chi avaiava svesa fat sieus stüdis a Monaco, cha'l giuven student tschernit la chapitela bavaraisa per sieus prüms semesters. Que pera però ch'el nun hegia chatto lo tuot què ch'el tscherchaiva. El bandunet Monaco zieva duos semesters e's volvet a Genevra, pustüt nell'intenziun dad imprender practicamaing il frances. Da ster lo lung temp nun eira però sieu avvis. Üna splendurainta glüsch l'attret vers l'ost, il nom da Meyer-Lübke, nos renomno compatriot all'universited da Vienna. Vers la citted imperiela dunque diriget el sieus pass nella sted 1898. Uossa eira'l rivo al port definitiv da sieus ans da stüdi. Tar Meyer-Lübke pigliettan sieus stüdis bainbod la direcziun spezificamaing linguistica. Vigurus impuls arvschet el eir dad ün da sieus commilitons pü avanzos dad el, ün oter romanist grischun, G. Huonder da Disentis, pü tard professor a Fribourg. Incurascho da quists duos as proponit Melcher da tratter sco tema da dissertaziun la derivaziun nominela nel dialect d'Engiadin' Ota e's mettet cun zeli vi dalla lavur.

Sia vita gnit però ins-chürida da greivas nüvlas. In Lügl 1900 murit sieu bap, e Melcher, extremamaing conscienzius sco'l eira, chattet per sieu dovair da piglier tar se a Vienna sieu il pü giuven frer (allura nell'eted da 15 ans) e da pisserer per sia instrucziun scolara. Per pudair as procurer ils mezs stuvet el surpiglier üna massa dad uras privatas e, nun bastand quaist guadagn, concepit el l'ideja da renunzier alla continuaziun del stüdi universitari, per tschercher ün guadagn pü premt e sgür. Ma uossa gnit aunch' ün' otra greiva svintüra: el füt in Avrigl 1902 surprais darcho dalla malattia chi 12 ans avaunt l'avaiva clappo aint, e quaista vouta l'attacha füt auncha bger pü ferma. Desch mais inters stuvet el ster in let a Vienna, guardo our dad üna sour e per part dad ün barba, chi eira gnieu no our dall'Italia. Guarieu finelmaing, sur-

pigliet el per l'an d'scoula 1903/04 üna piazza sco professor da linguas alla scoula reala superiura dad Iglau in Moravia. Sieu barba avaiava però adüna insistieu ch'el proseguiss il stüdi, güdand lotiers eir materielmaing, ed uschè terminet Melcher ad Iglau sia dissertaziun ed as preparet süls examens per il doctorat. In Meg 1904 pudet el presenter alla faculted filosofica da Vienna sia dissertaziun, intituleda „Nominalbildung in der Mundart des Oberengadins.“

Què ais la prüma ed infin uossa la suletta lavur scientifica detaglieda sur dalla fuormaziun nominala nel retorumauntsch, e taunt per quaist motiv scu pervia da sias qualiteds scientificas avess 'la merito da gnir stampeda. Que eira eir progetto, ma cha que nun ais dvanto ais cuolpa la scrupulusited da Melcher, il quel appaina fat il doctorat füt complettamaing absorbieu dellas lavuors per l'idioticon e bainbod s'inacorschet, da quaunt pü ampla ed interessanta la lavur pudaiva gnir in proporziun als continuels progress da sia cognuschentscha dels oters dialects da nos Grischun. Uschè tret el adüna pü alla lungia l'ediziun della dissertaziun, infin ch'el perdet tuotta vöglija lotiers, al apparind sia lavur insufficiainta. E tuottüna and füss la publicaziun aunch' uossa dad artschaiver cun aggradimaint, in fand attent sülla data ch'ella eira gnida scritta e süllas circostanzas chi and impedittan l'adampchamaint.

La fuorma, nella quèla Melcher addüa ils exaimpels moderns, ais quella del dialect local da S-chanf cun sias cuntschaintas specialiteds foneticas, dand però suvenz eir tschüts sül dialect d'Engiadina Bassa e della Val Müstair. Our dalla literatura veglia (pustüt Bifrun e Champell, ils dramas del 16. secul e divers statüts vegls) tira'l our ün copius materiel della pü granda valor, s-chizzand vidinò cul agüd da quaist il svilup istoric d'ün suffix. Generelmaing ais sia lavur characteriseda tres ün' enorma abundanza dad exaimpels, chi in divers cas pera da taundscher alla completezza. L'andamaint della lavur natürelmaing spordscha suvenz l'ocasiun da discuter questions etimologicas, inua cha pudains constater ün remarcabel sens da radschunaivla critica. Il cas, cha las explicaziuns u etimologias apperan scu antiquedas, ais fich rer e l'appredschamaint della lavur nun and vain tucho sensibelmaing, stand la valor prinzipela nel rich e fidô materiel e nella disposiziun ed organisaziun da quaist.

La dissertaziun füt güdicheda fich favuraivelmaing tres Meyer-Lübke. In conseguenza da que füt Melcher in Lügl clamò als examens orels e per scrit, e subit zieva, ils 19 Lügl, füt el promovieu alla dignited da doctor philosophiae.

Laschain però Melcher a Vienna cun sieu restnou chapëin da doctor e turnain al Grischun per guarder, che chi saja rivo lo in que frattemp.

Bgera lavur eira gnida fatta, chi staiva in relaziun per part indirecta, per part directa, cul futur idioticon. Numnain ouravaunt tuot l'ouvra colossela da Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie, chi eir per l'idioticon ais della pü grand' importanza, contgnand ella ün enorm materiel linguistic da tuotta sort e da grandischma valor. Bgers texts antics füttan eir publichos nel „Ischi“, organ della „Romania“ (societed da students fundeda tres Decurtins) e nellas „Annalas“ della Societed Retorumauntscha. Chattains in quists duos periodics ultraquè collecziuns folcloristicas, dellas quelas la pü ampla ais ramasseda tres cuss. naz. A. Vital (Ann. XIII etc.). In quels temps as preschantettan eir alchüns giuvens romanists grischuns cun dissertaziuns sur da divers dialects locals (Pult, Huonder, Candrian, Augustin, Luzi) ed as po dir, cha que hegia da sia vart in tschert möd güdo a crear, per uschè dir, ün'atmosfera favuraivla.

Preparativas directas gnittan exeguidas daspö 1899 tres R. P. (l'autur da quistas paginas). El fet in prüma lingia retscherchas lexicalas a buocha sün divers lös e zieva, fructifichand ils resultats da quaistas, elavuret el ün dizionari dad incirca 10,000 plets e terms tudais-chs, classificchos in uorden sistematic seguond ogets ed ideas, tgnand quint dellas esigenzas spezielas da nos Grischun. Quist dizionari gnit copcho cul mimeograf in ün tschert nummer dad exemplers, laschand dasper al tudais-ch ün grand spazi liber per scriver vitiers il rumauntsch. R. P. tscherchet e chattet in 16 lös dellas differentas cuntredgias rumauntschas collaboratuors adattos per implir oura quists dizionaris cul rumauntsch da lur lö. Quist' incombenza füt eseguida quasi da tuots in möd speditiv e conscienzius, as acquistand els cotres ün merit per la futura ouvra dell' idioticon. Turnos inavous ils 16 dizionaris, and fet R. P. üna reducziun e reuniun in be duos dizionaris, ün schalover ed ün ladin, e complettet quists duos our da sias egnas collecziuns ed our dalla litteratura.

Per las relevaziuns foneticas avaiva R. P. compilo ün vocabulariet da var 1000 plets e fuormas, clettas our in möd da baster per la fixaziun della fonetica speciela da nos dialects locals. La pü granda part da quistas relevaziuns foneticas füt eseguida in meritaivel möd tres Dr. Luzi.

Tuot quist materiel eira destino a furmer la base della bger

pü granda ed ampla lavur da collecziun tar il futur idioticon. Manchaiva però aunch' adüna üna organisaziun dell' ouvra, ed uschè füt que otamaing allegraivel cur cha vers la fin del 1903 il president della Societed Retorumauntscha, cuss. naz. A. Vital, stimet rivo il momaint per fer pass decisivs in quista direcziun. El obtgnit prüma la subvenziun chantunela, in Meg 1904 (1500 frs.), e dalum zieva, in Lügl, la subvenziun federela (2500 frs.). Incirca 1000 frs. pudaiva contribuir annuelmaing la Societed Retorumauntscha svessa, ed uschè as pudaiva ir landervi dad iffiner ün redactur permanent, cun büro a Cuira. Vital scrivet als professurs Morf, Ulrich e Meyer-Lübke per retrer dad els informaziuns sur dals tschinch candidats, dals quèls pudaiv' esser questiu. (Huonder da prüm' innò nun gniv' in dumanda, nun pudiand el banduner sieu post all' universited da Fribourg.) Nella sted 1904 gnit aviert üna concorrenza traunter ils aspirants, per la quela füt dumando: 1. üna lavur da prova sur dad ün u divers plets rumauntschs cun tscherna libra del aspirant; quists artichels stuvaivan avoir üna fuorma cha l'aspirant riguardaiva sco adatteda per il futur idioticon. 2. üna exposiziun dellas idejas del aspirant sur dall' ortografia rumauntscha e sur dalla collocaziun alfabetica nel futur idioticon.

Dallas lavuors intredas, chi füttan güdichedas tres R. P., eiran duos da valur incirca eguela, cuntuoit cha eiran traunter ellas fich diversas: quella da Melcher, chi infrataunt eira turno a chesa, e quella da sieu successur actuel, prof. Pult. L'ultim però bainbod crudet our d'questiu, siand inadempiblas las condiziuns ch'el eira oblio da fer. And resultat la tscherna definitiva dà Melcher, il quel eir da sieu professor Meyer-Lübke chodamaing eira sto arcumando. La nomina avet lö ils 4 November 1904 a Cuira.

Melcher chi ardaiva dal desideri da's metter cun red vi dalla lavur, intret in sieu post aunch' avaunt la fin del an, ils 1 December 1904. Il prüm mais passet vi cullas pü elementaras preparativas, indrizzamaint del büro etc. Per s'orienter sur dellas duos similas intrapraisas fingiò existentas in Svizzra, l'idioticon tudais-ch, stabilieu daspö decennis, ed il Glossaire de la Suisse Romande, fundo pochs ans avaunt, as rendet Melcher a Zürich e Berna. El füt grandamaing cuntentò dell' accoglienza fatta ad el e dellas novas cogniziuns ed idejas lo acquistadas. Da Berna füt auncha fat ün' excursiun a Fribourg tal prof. Huonder. Otas sprauzas regnaivan in quel trio chi ün bel dì d'December improviset allò üna „sedutta“ sur dal idioticon dallas 3 infn tard aint per la not. Huonder, ün

ourdvard ingenius linguist, eira be fö e flamma per collaburer eir el all' ouvra, taunt ch'al permettaivan sieus dovairs da Fribourg. Üna düra sort ho scuido que ad el ed a noss' intrapraisa: appaina ün quart d'an pü tard succumbet el ad ün mel chi fingiò dad ans innò avaiva innatscho sia sandet.

Seguit l'an 1905 chi ais sto per Melcher il prüm an da regu- lera lavur.

Accompagnain ün po il giuven redactur süls prüms viedis aint il pajais del avegnir. Fingiò ils prüms dis da Schner laschet Melcher sieu restnouv büro e fet ün energie sagl immez alla vita: el partit per Filisur per üna dmura da quasi duos mais. Que as trattaiva da combiner duos scopos: prüma da's familiariser cul möd da collecziuner a buocha, al quèl tres l'andamaint da sieus stüdis el nun eira auncha fich adüso; in seguond lö da tgnair in mira fingiò da prinzipi l'impegn da metter in sgürezza taunt cu pussibel il materiel linguistic e folcloristic dels lös ils pü innatschos tres la germanisaziun. Ad ais cuntschaint cha traunter quists ultims pür memma ais eir Filisur, inua cha sun vaira pochs chi cugnuoschan auncha il vegl dialect local. Que voul in tels cas milli precauziuns, proceduras e pratchas da tuotta sort, per obtgnair il s-chet dialect. Fingiò per la prüma chosa, il chatter las personas adattedas per gnir dumandedas our, voul que üna pulita energia d'spiert. Chattedas quaistas as ho da's fer cuntschaint culla psicologia, il möd da penser e s'exprimer dad ellas, etc. Per taschair da numbrusas otras diffi- culteds, vegnan auncha quellas, chi evdan aint il perscrutadur sves, tschertas manieras abituelas dad udir ed incler chi, ingiannand la s-chett' uvida, il paun surmner ad erruors da tuotta sort. In tuot quistas chosas fet Melcher sieu giarsunedi a Filisur, s'inservind per sia lavur dad ün dels 16 dizionaris surnomnos, nempe da quel implieu oura tres il barmör reverenda Juvalta da Bravuogn.

Inrichieu considerabelmaing da metoda e da cognuschentschas da tuotta sort e cun ün' abundanta raccolta missa in salv, chi fingiò pochs ans pü tard per part füss steda persa, turnet Melcher a Cuira, fich cuntentò da sieu „debüt“.

Ils seguaints duos mais stet el a Cuira, s'orientand pü das- trusch süls divers scomparts da sieu champ da lavur ed elavurand ün discuors ch'el salvet in Meg alla radunanza generela della So- cietad Retorumauntscha. Quist referat füt publicho, cun alchünas müdedas, nellas Annalas XX, 197—217. Co as demuossa que fingiò, quaunts progress cha'l giuven redactur avaiva fat in uschè cuort

temp. Fingìo il titel „Davart vschins e fulasters nella lingua reto-rumauntscha“ fo plaschair cun sieu bel tun da s-chet rumauntsch e cul talent ch'el fo vair, da chatter plets vairamaing rumauntschs per idejas modernas e doctas. Melavitta stuvains ans priver dad intrer sül contenut. Manzunain be cha il scopo prinzipel da Melcher ais quel, da cumbatter incunter ad alchüns pregüdizis scu quel, cha pü strusch al latin e meglder ch'ün pled saja, u l'oter, cha tuots ils germanismos sainz' oter sajan da sbandager. Melcher cugnuschaiva fich bain il movimaint puristic tudais-ch, e güst tres que scu tres sia cultura linguistica avaiv' el üna grand' avversiun incunter las exageraziuns e surinclettas abecedaricas pür memma derasedas traunter ils purists rumauntschs. Però nun am pera da snajer cha Melcher da sia part, tres l'idealismo e zeli giuvenil, as saja avanzo in tsherts puncts ün po memma inavaunt nella direcciun opposta, p. e. sch'el vuless sbandager del tuot ils plets cun *n* avaint *s* scu *consolider*, *transacziun* etc., nun permettand melavita las exigenzas della vita moderna ün möd da proceder uschè radical. Que nun diminuescha però il merit da Melcher dad avair üna vouta cun tuotta energia protesto cunter l'invasiun da quellas millieras d'plets esters completamaing dispensabels ed inütils.

Accumplieu il dovair da's introdüer tar la Societed Retorumauntscha cun üna „s-chüsa“ filologica, pigliet Melcher darcho la via suot als peis e s'instradet vers la Surselva per üna dmura da 4 u 5 eivnas. Que al premaiva dad implir oura il pü grand larg in sieu savair, la cugnuschentscha practica del dialect sursilvan. El pigliet sieu quartier generel a Disentis e da lo fet el sias excursiuns per la Cadì intuorn, as familiarisand uschè culla lingua ed il pövel da quist' importanta part del territori rumauntsch, e da tuottas varts tachand relaziuns destinadas ad inservir ils scopos dell' ouvra.

Da tuot oter character eira la seguainta expediziun, a Samagnun. Co as trattaiva da metter a salv taunt chi's pudaiva dal dialect practicamaing digià estint da quist ultim avampost da noss rumauntsch vers l'ost. Eir co pervgnit Melcher ad excellents resultats, però stuvet el suspender la lavur aunz cu cha l'eira glivreda, remettand la continuaziun ad ün oter an.

Nel rich penso da quel an eira nempe cuntgnieu aunch' ün oter important impegn: per tuot il territori rumauntsch intuorn as stuvava tschercher e guadagner correspondents adattos per la regulara lavur da collecziun, chi duvaiva cumanner cul prossem an. Que.

avaiva nom girer intuorn cul rucsac, eivnas ed eivnas. Ma alla fin dels quints pudaiva il redactor esser cuntaint dal resultat, aviand el „chatto ed iffino correspondents a sfrach, in tuot üna tschientina, bod per mincha lö e löet rumauntsch u mez rumauntsch ün“ (Annalas XXVII, 281). Uschè guardaiva'l cun fiducia nel avvegnir.

Co avains auncha da relater ün' allegraivla nouva our da sia vita privata. Ils 14 October 1905 det el our sia müsted cun üna giuvna our da sieu lö natel, giunfra Martha Walin, sül di exactamaing set ans zieva lur imprömischiun segreta. Üna bella refütaziun del proverbi „Studentenbraut wird nicht getraut“! La nozza avet lö in Settember 1906 e l'alach dvantet, scu's pudaiva prevair, armonius e vintüraivel, siand la giuvna duonna da natüra simpatica, seraina e seriusa. Tres ils segrets liams d'cour eira ella da bgers ans innò riveda ad üna speziela predilecziun per il rumauntsch, uschè ch'ella crudaiva sü tres sieu linguach pür e s-chet, „alla moda veglia“.

Aunz cu cumazer culla lavur regulera ad eira auncha da decider, in che möd cha stuvess gnir drizzeda aint la lavur dels correspondents. L'experienza avaiva musso cha ünguott' oter eira taunt adatto per animer e fecunder la fantasia da chi duvess tschafutrer in sieu cho zieva tschientineras da plets, terms, frusas e dits, scu il metter oura avaunt el il materiel già cuntschaint al collectur, mnand no uschè ün pled l'oter per la via dell' associaziun da suns ed idejas. Il materiel fingiò ramasso nels 16 dizionaris regiunels e nels duos dizionaris collectivs eira destino ad esser fructificho in quist sens, ma cu duvess que gnir fat? Ün' alternativa füss steda da fer stamper ün inter dizionari tudais-ch—rumauntsch, miss in uorden seguond ogets ed idejas, trand insembel ils surnumnos dizionaris in ün sulet. Que avess gieu grands vantachs, però as stuvett and abstraher pervi dallas grandas difficulteds, nun vuliand der in stampa roba insufficiaintamaing controleda. Uschè füt decis per l'otra alternativa, quella da reprodür il materiel cun ün apparat multiplicativ. A füt acquisto ün mimeograf e nella prümavaira 1906 füt cumanzo dad invier als correspondents partidas da 5 u 8 fögls mimeografos chi d'allura innò haun furmo il mez della collecziun tres ils correspondents. Melcher aggiundschet alla prüma spediziun ün intraguidamaint, inua gnittan precisos ed inculchos als correspondents ils drets principals della lur lavur.

A quasi üngüna grand' intrapraisa restan spargnos temps da depressiun e scuraschamaint. Que stuvet pruver be memma spert

eir nos Melcher, chi cun uschè giagliarda sprauza avaiava cumanzo l'ouvra. Tuot paraiva perfettamaing organiso. Ma Melcher spettaiva il retuorn della prüma spediziun, e spettaiva... Il flegma grischun as manifestaiva in proporziuns anguschagiauntas. A gnit sted e gnit utuon, e la pü granda part dels correspondents nun avaiava niauncha turnanto ils prüms fögls. Culla seguonda spediziun (Gün) get la scha pussibel auncha pès. Giavüschs ed admoniziuns da tuotta sort, per scrit ed a buocha, ünguotta eira in cas da sdasder e sladiner ils negligiants. Na brich cha avess mancho intaunt l'occupaziun al redactur: las raccoltas sül „terrain“, a buocha, implittan our üna part della sted, l'excerptziun della litteratura ün'otra. Ma la buna reuschida dell'intrapraisa dipendaiva in granda part dalla lavur dels correspondents. „Il pover redactur, as vzand lascho da taunts e taunts nel imbaraz, staiava per piglier il stramantamaint da continuer culla lavur cumanzeda“ (Ann. XXII, 319). Nels prüms duos ans, 1906 e 1907, „avaivan bè las prümas 50 paginas del materièl da collecziun pudieu gnir speditas e da quellas üna buna part nun turnet pü. Uschè nun pudaiva que ir inavaunt“ (Ann. XXVII, 281). Continuand in quaist tempo avess que druvo almain 3 decennis be per finir quista lavur collectiva.

Ad eiran eir otras chosas chi deprimivan l'anim e spiert del redactur. Digià l'an 1905 eira mort prof. Huonder, üna greivischma perdita per l'ouvra. 1906 seguit la spartida da prof. Muoth, ed eir R. P. füt, tres ün greiv mel cun esit intschert, sfurzo da rester dalöntschi all'intrapraisa quasi ün an. „Que paraiva, cha la disditta vulesse as ranter vi dals chalchagns dell'intrapraisa“, dschet Melcher pü tard in ün discuors a Zürich. Nel istess temp apparit ad el pü e pü clermaing l'enorm'extensiun e las innumbrablas difficulteds tecnicas e scientificas dell'ouvra. Uschè as rinforzet in el vi e pü la perschvasiun cha be el sulet nun pudaiva pü purter la responsabilited scientifica per la reuschida dell'ouvra, dimpersè ch'el avaiava bsögn del sustegn vid üna commischiun filologica, chi da prüm'innò eira steda prevista, ma infin allura na brich auncha effectueda. Quista commischiun füt instituida la prümavaira 1907, as componind da R. P. (elet president alla prüma seduta), prof. L. Gauchat dall'universited da Zürich, capo-redactur del „Glossaire de la Suisse Romande“, e prof. C. Pult dall'universited commerziela da St. Gallen. „Sieu scopo principel aisquel, da survaglier las lavuors della redacziun, d'assister quaista cun plets e fats inua fo da bsögn, ed in generel da discuter e sustgnair tuottas dumandas, dallas

quêlas dependa la buna reuschida dell' ovra cumanzeda." (Melcher, Ann. XXII, 322 sg.)

Cu as duvess rimedier als inconveniaints nella collecziun tres ils correspondents? Pü e pü as vzet aint cha sainza indem-niteds perquaint modestas ün decis ammegldramaint in quist rapport nun saja dad obtgnair. Que eira dimena ün interess vitel dell' intrapraisa dad impetrer il pü spert pussibel ün ado zamaint della subvenziun federela e chantunela, e què eir per l'otra radschun, ch'eira gnida necessaria l'iffinaziun d'ün scrivaunt, pigliand davent la part mecanica dellas lavuors memma temp e forzas al redactur.

La commischiun filologica, chi avaiva insistieu fingiò in sia prüma seduta sün quistas chosas, renovet sieu sforz in üna se-guonda seduta (4 November), e tres üna combinaziun favuraivla da circumstanzas dvantet que pussibel, cha fingiò ils 23 November da Berna pudet gnir communicada l'allegraivla nouva del adoza-maint della subvenziun federela da 2500 sün 4500 francs. Cha'l chantun gniss a seguir as pudaiva reguarder scu sgür (que as verificet in Meg 1908, ado zand il Grand Cussagl la subvenziun chantunela da 1500 sün 2700 francs), ed uschè la barcha dad uoss' invì eira in cas dad ir inavaunt cun velas ün po pü plainas. Scu cha la lavur dels correspondents füt reorganiseda da Melcher, as po ler in sia egna descripziun, Annalas XXII, 319 sg.

Scu scrivaunta füt iffineda prüma giunfra R. Condrau da Disentis, chi stet sül büro dal Favrer 1908 fin al Gün 1909. Pü tard as fet valair il giavüschi dad avair qualchün sülla redacziun chi füss in cas da lavurer e fer relevaziuns localas eir indepen-dentamaing dal redactur, schabain natürelmaing zieva sias in-strucziuns. L'utuon 1909 traunter alchüns aspirants füt elet signur A. Casanova da Trun, chi aunch' uossa occupescha quist post e s'ho demusso scu fidô e capabel collaboratur. Culs ans e'l gnieu del tuot indispensabel e daspö la spartida da Melcher as pozza sün el la tradiziun dels indrizzamaints tecnicos e della part pratica dell' ouvra.

Zieva las grandas innovaziuns del an 1908 pigliettan las lavuors ün andamaint pü e pü reguler e constant. Ans pudains dispenser dad intrer nel detagl dellas lavuors da büro, siand quaistas stedas descrittas da Melcher sves in sieu Rapport generel (Annalas XXVII, 277 sgg., speciemaing 286—289).

Tuot as volvet dalla buna vart in quist temp. La vintüra as preschantet eir nella chesa da Melcher in fuorma d'ün saun e frisch mattin, al quel seguittan culs ans aunch' ün oter mat ed üna matta.

La pü granda part del an staiva Melcher culla famiglia a Cuir, ils trais mais dal Lügl al Settember a S-chanf. Quist quart d'an nun eira però per el bricha vacanzas, al cuntrari! In quai temp pustüt faiva Melcher sias excursiuns in tuot las parts da nos territori rumauntsch. Trand la summa da quistas expediziuns as arriva quasi a duos ans, cha Melcher ho in tuot passanto sün tels viedis e dmuras. Ils pü importants sun stos quels da Tujetsch e Medel, Veulden, Muntogna, Seglias, Filisur, Stalla, Val Müstair e Samagnun. Per quistas relevaziuns lexicalas gnittan da solit druvos ils dizionaris regiunels e complessivs già püssas voutas manzunos. Daspö cha Casanova eira infarino in quist gener da lavuors, gnit la chosa suvent fatta uschè, cha Casanova fet las relevaziuns lexicalas, dintaunt cha Melcher giaiva sül lö be per las fixaziuns foneticas.

Ün' expediziun del tuot speziela ais steda quella tar nos Con-Ladins a Gardeina nel Tirol, della quela Melcher ho do quint in ün referat nella Societed Retorumauntscha, stampo nellas Annalas XXVII, 233—248.

Scu personas da gnir dumandedas our tscherniva Melcher da preferenza duonnas ün po attempedas, as basand sün bgeras experiencias ch'el avaiva fat culs ans in quist rapport. Ad onta della mobilitad da lur spiert, las duonnas sun, in conseguenza da lur condiziuns d'vita, il pü conservativ dels duos seks, ün favuraivel momaint per chi chi tschercha la veglia favella e las veglias üsaunzas. Eir il sen feminil per chosas mnüdas e per il detagl, e na sco ultim il gust e dun da tschantscher e da's communicher fuorman grands vantachs per il perscrutadur. Sch'EAU nu'm fall, schi ho Melcher in ün pled salvo vid ün „Scheiver Romontsch“ relevo cun amiaivel umur quistas qualiteds dellas duonnas (v. eir Annalas XXVII, 285), ed R. P. our da sias experiencias las pudess confirmer complainamaing. Que ais interessant cha l'eminent romanist dell' universited Zürich, prof. Gauchat, in üna penetraunta e spiritusa lavur ho fat sül champ fonetic l'observaziun opposta, gnind el al resultat cha in conseguenza dal viv dalet vi dallas chosas novas il sex feminin saja linguisticamaing il pü radical dels duos. Co nun pudains natürelmaing examiner pü detagliedamaing quista spinusa questiun.

Tres sieus viedis e dmuras eira Melcher ün po alla vouta dvanto üna persuna cuntschainta e populera per tuot las cuntredgias rumauntschas intuorn. El eira üna natüra chi nun conquistaiva güsta sül prüm momaint, a bgers avrò'l fat prüma ün' impressiun

pütost reserveda. Internamaing eira'l però daffat amiaivel e da bun cour, e que as sentiva bainbod. Giand bger intuorn cul pövel s'eira'l telmaing familiariso cul penser e sentir da quel, ch'el chattet leivmaing il dret tun e güsta quellas s-chettas expressiuns veglias, ch'el amaiva e druvaiva taunt, e sieu sen per l'umur natürel del pövel contribuivan bger a sia popularited. Eir a Cuira eira'l culs ans gnieu üna persuna fich cuntschainta, pustüt traunter ils Rumauntschs. Inua cha gniva chanto eira'l bainvgnieu pervi da sieu bel bariton e sia predilecziun per ün chaunt cultivo. Ad exista auncha dad el il manuscript d'ün pled, salvo in ün' occasiun publica, inua ch'el cun terms plain d'elevaziun glorifichescha ils effets della musica sur dall' orma umauna. Eir alla musa drammatica rendaiva'l gugent omaggis, pustüt in tradüand cumedgias e dramas. Ad ais avaunt maun ün' intera rotscha da tels töchs, adüna qualifichos tres ün linguach s-chet e vigurus. In üna part da quaists töchs ais la traducziun taunt libra ch'ella pütost avess da gnir numneda „adaptaziun,“ siand ils originels complettamaing „engiadinisos.“ Quista remarcha ais güsta eir per alchünas novellas comparsas nel „Fögl d'Engiadina“. Ad ais sprauza cha las Annalas del prossem an vegnan a publicher qualchosa our da quist s-chazzi. Ün amih del defunt, E. Bezzola a Schlarigna, s'occupescha spezielmaing da quista part dell' activited da Melcher, e sperain d'and avair ulteriuras novas tres el.

In quista vita scientifica e persunela, chi as svilupet pü e pü richamaing, ais gnida la crüja sort a der fingiò nel an 1911 üna düra botta: ils 10 Avuost al gnit sdrappeda davent sia ameda consort tres üna mort del tuot inaspetteda, nel momaint ch'ella staiva per der la vita ad üna giuvna creatürina. Melcher, chi avaiva gieu üna vita da famiglia taunt cordiela, eira greivischmamaing culpieu:

Fortün' ed amur...

Tuot ais tschunch,

As müdet in dolor.

ho'l fat sriver sül monumaint da sia duonna. El tscherchaiva cuffüert nella lavur, as büttand in quaista cun dopla forza, e nel pisserer per sieus iffaunts. Da ster cun quels a Cuira nun eira cussglabel pervi da sias frequentas absenzas. Üschè füt decis, da'ls metter suot tet nella chesa da sia sör a S-chanf, inua ch'els gnittan confidos alla premurusa chüra da sia quineda, giunfra Agnés Walin, chi ais gnida per els üna seguonda mamma. Cha Melcher svesse avess gieu da ster bod tuot l'an separo da ses povers pitschnins, füss

sto memma dūr. El conclüdet da transferir nella chesa Walin l'inter büro del idioticon, ed eir signur Casanova natürelmaing il seguit allò. Uschè as formet Melcher in sieu lö natel üna nouva vita, e culs ans paraiva que cha la pleja vulesse gnir a's salder.

A S-chanf as charget Melcher, dasper a sia lavur abituela, cun aunch' otras incumbenzas. Sia vschinauncha sentit dalum ch'el eira üna preziosa forza per ils affers commünels e's impatrunit d'el, l'elegiand scu president commünel. El as mettet vi da quist impegn culla solita energia e conscienziusited, prestand uschè grands servezzans a sia vschinauncha nel cuort temp da sieu uffizi. Citain co eir la nouva ediziun dels statüts del circul d'Engiadin'Ota, redigeda dad el, il s-chet rumauntsch della quèla gnit güdicheda tres bgers scu „revoluzionari.“

Bgera fadia s'addösset Melcher eir per l'intrapraisa dels „Akademische Ferienkurse im Hochgebirge,“ organisos nel 1912 e salvos per la prüma ed infin uossa suletta vouta nel 1913. Melcher ho salvo in quists cuors sieu ultim Referat „Die Aufnahme des Wortschatzes für das rätoromanische Idioticon“, il quel sdasdet bger interess ed applaus tal numbrus auditori. Dad el eira eir tradütta e stüdged' aint la farsa „Diana“, chi avet taunt success in quella mezzasaira alla fin dels cuors.

Las lavuors al idioticon eiran progredidas ad ün punct cha que eira temp da's fer ün' ideja pü precisa sur dalla fuorma cha'ls artichels del dizionari stuvessan gnir ad avair. In üna seduta della commischiun filologica progetteda per l'utuon avess Melcher stuvieu preschenter üna seria dad artichels da prova in fuorma provisoria. Per l'elaburaziun da quels al manchaivan auncha tscherts detaigls fonetics our dall' Engiadina Bassa e per quist scopo eira'l partieu per Ardez in Settember. Zieva ün' eivna turnet el però à S-chanf, as septind poch bain, e bainbod stuvet el, s'immelind sieu stedi, intrer al ospidel da Samedan. La malattia eira üna greiva e prievlusa affecziun del cour, cun complicaziuns, chi avaivan sdasdo suspets dad ün intösschamaint tres charn d'chamuotsch patida, suspets chi gnittan però zieva completamaing refütos. Zieva qualche temp cha's staiva traunter temma e sprauza, intret la catastrofa funesta ils 23 Oktober 1913.

A sia sepultüra as radunet ün' immensa assemblea da dapper-tuot innò. Que paraiva scu scha l'orma del pövel rumauntsch svessa s'incliness sülla bara, purtand led per quel chi avaiva dedicho sia vita intera all' ameda veglia favella da nos babuns.

Il tragic vid a quista dandetta fin d'üna vita plaina d'lavur ais què, cha l'ouvra gnit tschuncha in ün stedi del tuot provisoric. Ünguotta, absolutamaing ünguotta ans ais sto relascho in fuorma definitiva, fand abstracziun dels referats chi fütan stamos nellas Annalas. Quists accumulieschan fich bain il scopo ch'els haun in mira, però els nun appartegnan alla litteratura scientifica nel sens sever del pled. Melcher avaiva bainschi in se il stimol, da fructificher sieu savoir eir in fuorma propriamaing scientifica, però sia conscienziused, ün trat fundamentel da sieu natüra, ho adüna impiedeu que co, crajand el, ch'el avess per què stuvieu piglier davent memma bger temp e forzas al idioticon. Ma na be in quist rapport, eir propi nell' ouvra da sia vita, la lavur vi dal idioticon, ünguotta nun ais complettamaing finieu. Cuntuot cha la deblezza da sia sandet nun al eira bricha scuntschainta, schi avaiv' el tuottüna quinto cun sgürezza almain sün què da pudair glivrer svesa la prüma part dell' enorma lavur, la collecziun del materiel. Ed uossa al ais gnida dasdrütta eir quista spranza. La lavur da collecziun ais in ün stedi seu üna taila cumanzeda, della quela ils fils tachos da tuottas varts sun tschunchs e stögljan gnir lios insembel danouvmaing. Per bgers detagls mauncha però mincha possibilited da rifer il dan. Be tres la lavur da bgers ans ais conseguibel ün sentimaint linguistic uschè raffino per las finezzas e sfumadüras dell' expressiun, per què chi ais il pü spiertus nel linguach.

Melavita nun ho Melcher scrit sü lönch bricha tuot que ch'el avaiva da cognuschentschas in sieu cho, uschè cha üna part da que co pür memma sarò pers per adüna.

Ils bös-chs sün nos munts creschan sü be plaun plaun, ma els survegnan tres la crüja natüra üna constituziun sten' e schlassa, chi'ls fo survaindscher ils accidaints chi'ls cuolpeschan. Ün straglüscher our da tschel serain ho culpieu l'idioticon. Ma la pleja stu guarir e vain a guarir. As po dir cha'l bös-chin ais fingiò uossa sün megladra via da's remetter.

Nus però vulains esser grats cha Melcher ans ais resto almain uschè lönch. Sia memoria sarò per adüna unida alla grand' ouvra.

Dr. Robert Planta.



